Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I ty między nieobrzezanymi zostaniesz złamany i legniesz z przebitymi mieczem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ty też pokonany legniesz między nieobrzezanymi, między tymi, którzy padli od miecza. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I ty będziesz skruszony wśród nieobrzezanych, i będziesz leżał pośród pobitych mieczem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I ty w pośrodku nieobrzezańców starty będziesz, i będziesz leżał między pobitymi mieczem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak i ty w pośrzodku nieobrzezańców zstart będziesz i zaśniesz z pobitymi mieczem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A ty będziesz rzucony pośród nieobrzezanych i będziesz musiał leżeć wśród tych, co mieczem zostali pobici. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I ty będziesz pogrzebany wśród nieobrzezanych, i legniesz wraz z pobitymi mieczem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A ty będziesz zesłany między nieobrzezanych i będziesz leżał pośród pomordowanych mieczem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty zaś będziesz pogrzebany między nieobrzezanymi i będziesz leżał wśród pobitych mieczem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ty zaś między nie obrzezanymi będziesz pogrzebany i będziesz leżał pośród ofiar miecza. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ти заснеш посеред необрізаних з побитими мечем. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A i ty będziesz skruszony pomiędzy nieobrzezańcami; legniesz od miecza przy pobitych! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ty będziesz złamany pośród nieobrzezanych i legniesz z zabitymi mieczem. |